

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

26 AVRIL 2011

Proposition de loi insérant un article 59/1 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

(Déposée par M. Bert Anciaux)

DÉVELOPPEMENTS

Les événements récents ont montré que les lois linguistiques actuelles ne donnent pas satisfaction et que les mesures d'application forcée en cas de non-respect ne sont pas efficaces. Les lois linguistiques actuelles sont également à l'origine de tensions entre les diverses composantes de l'État fédéral, en particulier au sein de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Ces tensions pourraient être évitées si les sanctions prévues pour les infractions auxdites lois étaient plus sévères. La présente proposition de loi a dès lors pour objectif de renforcer les sanctions existantes en y ajoutant des dispositions pénales.

Les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative prévoient un régime de sanctions en leur chapitre 7. En particulier, l'article 57 prévoit des peines disciplinaires, l'article 58 a trait aux cas de nullité et l'article 59 au remplacement des actes et documents.

Si l'on veut que les lois linguistiques soient appliquées de manière efficace, il y a lieu de sanctionner au pénal les infractions à ces lois.

*
* *

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

26 APRIL 2011

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 59/1 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

(Ingediend door de heer Bert Anciaux)

TOELICHTING

Recente gebeurtenissen tonen aan dat de huidige taalwetten geen voldoening schenken en niet efficiënt afgedwongen worden. De actuele taalwetten zijn mee de oorzaak van spanningen tussen de verschillende componenten van de Federale Staat, zeker binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. De huidige spanningen zouden alvast vermeden kunnen worden indien in de taalwetten de sanctionering strenger werd. Onderhavig wetsvoorstel wil de bestaande sancties dan ook uitbreiden met strafbepalingen.

De gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken voorzien in het hoofdstuk 7 in een sanctieregeling. Meer bepaald voorziet artikel 57 in disciplinaire straffen, stelt artikel 58 nietigheden en gelast artikel 59 de vervanging van stukken.

Om tot een effectieve toepassing van de taalwetten te komen, is het echter aangewezen dat deze sancties zouden aangevuld worden met strafsancities.

Bert ANCIAUX.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, il est inséré un article 59/1 rédigé comme suit :

« Art. 59/1. § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sera puni d'une amende de vingt-six à cinq cents euros, celui qui contrevient aux dispositions de la présente loi.

§ 2. Les dispositions du livre premier du Code pénal, à l'exception de celles du chapitre V, mais y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, s'appliquent aux infractions prévues par la présente loi. »

Art. 3

Le Roi met la réglementation existante en concordance avec les dispositions de la présente loi.

15 mars 2011.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt een artikel 59/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 59/1. § 1. Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig tot vijfhonderd euro, hij die de bepalingen van deze wet overtreedt.

§ 2. De bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bepaalde misdrijven. »

Art. 3

De Koning brengt de bestaande regelgeving in overeenstemming met de bepalingen van deze wet.

15 maart 2011.

Bert ANCIAUX.